



Nuestra ref.: CLW/HWR/CHy

GINEBRA, 21 de julio de 2014

Asunto: Primera carta circular (diciembre de 2012 a junio de 2014)

Estimados colegas:

La primera carta circular del presidente de la Comisión de Hidrología (CHi) para un nuevo período entre reuniones suele distribuirse poco después de la reunión de la Comisión, si bien se hace antes de que el Grupo consultivo de trabajo (GCT) haya participado plenamente en las numerosas actividades que tiene a su cargo. No obstante, poco después de que se celebrara la decimocuarta reunión de la Comisión de Hidrología quedó claro que en la Organización Meteorológica Mundial (OMM) se daba inicio a un período excepcionalmente agitado, en particular en el seno de la Comisión de Hidrología. En consecuencia, decidí aplazar la preparación de la presente actualización para después de que el GCT hubiese iniciado la amplia gama de actividades con arreglo a su mandato. A ello se debe que esta carta circular sea más larga de lo habitual. Sin embargo, como podrán apreciar, se ha avanzado mucho en los dieciocho meses posteriores a la celebración de la reunión, y confío en que estarán de acuerdo con que los primeros esfuerzos del GCT para cumplir los objetivos que ustedes fijaron en la decimocuarta reunión han sido notables.

Decimocuarta reunión de la Comisión de Hidrología

La decimocuarta reunión de la Comisión de Hidrología se celebró en Ginebra del 8 al 14 de noviembre de 2012. Puede consultarse el Informe final abreviado de la reunión en:

http://library.wmo.int/pmb_ged/wmo_1105_es.pdf

El programa de trabajo aprobado por la Comisión para el período 2013-2016 se centra en cinco esferas temáticas, a saber: Marco de gestión de la calidad – Hidrología; Operaciones y gestión de datos; Evaluación de los recursos hídricos; Predicción y previsión hidrológicas, y Agua, clima y gestión de riesgos. La esfera temática relativa a las Operaciones y gestión de datos es nueva, mientras que las demás se siguen llevando a cabo y se siguen ampliando sus actividades respecto del período anterior. Esa nueva esfera temática se estableció, en gran medida, para supervisar la prueba y evaluación así como posible adopción de WaterML 2.0, como norma de la OMM para el intercambio de información. WaterML 2.0 ha sido diseñado con la finalidad de facilitar el intercambio de datos hidrológicos en un formato común. De aprobarse la recomendación para su adopción y si la Comisión de Hidrología está de acuerdo, se podrá

A los Miembros de la Comisión de Hidrología (CHy-195)

registrar a WaterML 2.0 como una norma común OMM/ISO. Además de las cinco esferas temáticas, el Congreso ha encomendado a la Comisión que participe en varias actividades prioritarias de la OMM, en particular el Marco Mundial para los Servicios Climáticos (MMSC), el Sistema mundial integrado de sistemas de observación de la OMM (WIGOS), la reducción de riesgos de desastre y el desarrollo de capacidad. La presente actualización se ha preparado en torno a esos temas y cuestiones.

Actividades del presidente de la Comisión de Hidrología (Harry Lins)

El presidente de la Comisión de Hidrología asume la responsabilidad general de orientar y coordinar las actividades de la Comisión y de su Grupo consultivo de trabajo entre las reuniones de la Comisión. Asimismo, se encarga de ejecutar algunas medidas concretas estipuladas mediante las decisiones adoptadas por el Congreso y el Consejo Ejecutivo así como en el Reglamento de la Organización. No es de sorprender que en una Organización tan compleja y dinámica como la OMM, ello conlleve la realización de muchas y diversas tareas. Eso es lo que sin duda ha ocurrido durante los últimos dieciocho meses. A continuación se presentan algunos logros destacables de las actividades del presidente.

Grupo consultivo de trabajo

En febrero de 2013, el presidente presidió la primera reunión del Grupo consultivo de trabajo (GCT) de la Comisión de Hidrología. El modo de funcionamiento del GCT así como los planes de trabajo de cada miembro de ese Grupo se finalizaron y aprobaron. Además, se llevó a cabo un examen minucioso de la cooperación con las asociaciones regionales respecto a la hidrología y los recursos hídricos, el Sistema mundial de observación del ciclo hidrológico (WHYCOS), el desarrollo de capacidad, en particular por lo que respecta a la enseñanza y la formación profesional, y la cooperación con otras organizaciones internacionales. En las secciones siguientes de esta carta circular figuran los detalles relativos a las medidas y los planes de trabajo de cada miembro del GCT.

Presidentes de las comisiones técnicas

Desde que tuviera lugar la decimocuarta reunión de la Comisión de Hidrología se han celebrado dos reuniones de presidentes de las comisiones técnicas. La primera se llevó a cabo en enero de 2013. En ella se abordaron varias cuestiones intercomisiones y actividades transectoriales, entre ellas, las responsabilidades de las comisiones técnicas relativas a la revisión del Reglamento Técnico, Volumen I (cómo formular normas y los puntos que merecen revisión en el Volumen I); los progresos realizados en cuanto al ajuste de los planes de trabajo de las comisiones técnicas para cumplir las decisiones adoptadas por el Decimosexto Congreso Meteorológico Mundial en lo referente a las actividades polares de la OMM; los avances realizados en cuanto a la elaboración de adiciones programáticas a la Guía práctica para la aplicación de un sistema de gestión de la calidad para Servicios Meteorológicos e Hidrológicos Nacionales; las consultas intercomisiones sobre las cuestiones relativas a la política sobre datos por lo que se refiere al MMSC y a las aportaciones al Equipo especial del Consejo Ejecutivo; la elaboración de normas comunes ISO/OMM; los cambios introducidos al perfil de metadatos básico de la OMM y el método para autorizar los cambios; el Proyecto de demostración de las predicciones de fenómenos meteorológicos extremos; los progresos realizados en cuanto a la ejecución del WIGOS; el Grupo consultivo de la Iniciativa para la predicción de crecidas; el Plan de aplicación de la estrategia de prestación de servicios de la OMM; un examen de las limitaciones de la modelización climática y los avances logrados en materia de planificación estratégica y operacional de la OMM.

En la segunda reunión de presidentes de las comisiones técnicas, celebrada en enero de 2014, los presidentes examinaron la eficacia y eficiencia de los equipos especiales y grupos de trabajo intercomisiones; evaluaron el problema recurrente relativo a la falta de quórum en la votación por correspondencia para la elección de vicepresidentes de las comisiones técnicas (esta

cuestión concernió a la CHi durante el último período entre reuniones) y a conseguir el quórum necesario aún durante las reuniones de las comisiones técnicas; examinaron también las medidas de seguimiento relacionadas con la aplicación de la estrategia de prestación de servicios de la OMM; los progresos realizados en cuanto a la designación de coordinadores de la reducción de riesgos de desastre en el seno de las comisiones técnicas y en los programas técnicos; la predicción basada en el impacto y los avisos basados en los riesgos; la Respuesta de emergencia de la OMM ante el tifón Haiyan; el Atlas Internacional de Nubes; el nuevo enfoque al proceso de aprobación de los textos reglamentarios del WIGOS propuesto; el Plan Estratégico de la OMM para 2016-2019 y las principales decisiones adoptadas en la primera reunión de la Junta Intergubernamental sobre los Servicios Climáticos (JISC).

Sistema mundial de observación del ciclo hidrológico

En octubre de 2013, el presidente presidió la décima reunión del Grupo consultivo internacional del Sistema mundial de observación del ciclo hidrológico (WHYCOS). Se informó a la reunión de que la Secretaría de la OMM estaba tomando medidas con respecto a las recomendaciones formuladas en la evaluación independiente del WHYCOS realizada a pedido del Congreso en 2011, así como barajando los mejores arreglos operativos en la Secretaría a fin de prestar el máximo apoyo para la ejecución del programa y sus componentes. En el examen en curso de las directrices sobre el WHYCOS se están abordando también algunas de las recomendaciones. En la reunión se reconoció asimismo que los proyectos del Sistema de Observación del Ciclo Hidrológico (HYCOS) no podían seguir funcionando de forma autónoma y que debían integrarse en las redes y actividades de los Servicios Hidrológicos Nacionales (SHN); vincularse a las demás actividades de los organismos de cuenca; orientarse a satisfacer las necesidades de datos, información y servicios de la sociedad y contribuir a las iniciativas que aportan un valor añadido, como el MMSC, la reducción de riesgos de desastre y los sistemas de predicción de crecidas. Los participantes en la reunión subrayaron también la necesidad de diseñar una estrategia y de fomentarla, a los fines de comunicar, publicitar y comercializar las ventajas del WHYCOS a gobiernos, donantes, el sector privado, programas internacionales, fundaciones privadas y la sociedad en general, con la finalidad de obtener fondos.

Grupo consultivo de la Iniciativa para la predicción de crecidas

En octubre de 2013, el presidente presidió la primera reunión del Grupo consultivo de la Iniciativa para la predicción de crecidas de la OMM, que se había establecido en 2011 en el Decimosexto Congreso Meteorológico Mundial (Resolución 15), para ofrecer orientación y asesoramiento acerca de los elementos de predicción hidrológica de varias iniciativas y programas en curso en el marco de la OMM relacionados con las crecidas, como también amplio apoyo para fortalecer la cooperación entre meteorólogos e hidrólogos, con objeto de mejorar las prácticas de predicción de crecidas conexas. El resultado principal de la reunión fue la elaboración de un plan de trabajo para el Grupo consultivo que consta de nueve actividades, a saber: 1) brindar asesoramiento sobre el concepto, los objetivos, los beneficios/costos previstos, la estrategia y el plan de acción y el desarrollo futuro de la Iniciativa; 2) examinar y evaluar el estado de la Iniciativa y proponer estrategias para tomar las medidas correctivas necesarias; 3) examinar y evaluar, cuando así se le solicite, los progresos de proyectos; 4) prestar asesoramiento sobre normas para la ejecución de la Iniciativa; 5) examinar la relación existente entre la Iniciativa y otros programas internacionales pertinentes; 6) determinar y evaluar las limitaciones, y los posibles riesgos, para la futura ejecución de la Iniciativa; 7) examinar y proponer planes para la promoción eficaz de la Iniciativa; 8) fomentar mayores conocimientos sobre los beneficios sociales y económicos y el valor de los sistemas de predicción de crecidas y, por último, 9) examinar y prestar asesoramiento sobre el mandato y la composición de la Iniciativa. Cabe destacar los progresos logrados por lo que se refiere a una más estrecha colaboración entre el Proyecto de demostración de las predicciones de fenómenos meteorológicos extremos y el Sistema guía para crecidas repentinas con cobertura mundial.

Programa asociado de gestión de crecidas

El presidente representó a la Comisión de Hidrología en la reunión del Comité consultivo del Programa asociado de gestión de crecidas (APFM) de junio de 2013. El Comité consultivo examinó las actividades programáticas de los años 2012 y 2013 y debatió sobre las cuestiones relativas a las publicaciones, herramientas del APFM, operaciones de atención al público, proyectos de demostración sobre el terreno, desarrollo de capacidades, divulgación y cooperación con asociados de apoyo y la Asociación Mundial para el Agua (Global Water Partnership, GWP). Cabe destacar las recomendaciones que hizo el Comité consultivo, a saber: 1) la necesidad de elaborar indicadores del éxito y de ejecución mediante un marco de seguimiento basado en los resultados y aprovechar la experiencia de la Asociación Mundial para el Agua; 2) la realización de esfuerzos concertados a fin de vincular las actividades del APFM y del Programa de gestión integrada de sequías con el MMSC, y 3) el apoyo financiero que debería prestar la Asociación Mundial para el Agua para financiar las actividades del APFM en el marco del Programa sobre el agua y el clima de la Asociación Mundial para el Agua.

Programa de gestión integrada de sequías

En junio de 2013, se celebró una reunión preparatoria conjunta OMM/Asociación Mundial para el Agua (Global Water Partnership, GWP) del Programa de gestión integrada de sequías, inmediatamente después de la reunión del APFM. El presidente también representó a la Comisión en esa reunión. La Asociación Mundial para el Agua destacó su compromiso con el Programa de gestión integrada de sequías y resaltó los vínculos evidentes entre el Programa y el APFM. La reunión permitió adoptar varias medidas y decisiones, dos de las cuales cabe destacar. En primer lugar, el vínculo del Programa de gestión integrada de sequías con el MMSC a través de material de promoción, entre otros, enlaces a sitios web, y en segundo lugar, la creación de una sección intermedia, en particular de "autoayuda", con herramientas y documentos conceptuales.

Sistema mundial integrado de sistemas de observación de la OMM

El Sistema mundial integrado de sistemas de observación de la OMM (WIGOS) es un sistema integrado, global y coordinado compuesto por los sistemas mundiales de observación existentes de la OMM, en particular los componentes in situ y espaciales del Sistema Mundial de Observación (SMO), la Vigilancia de la Atmósfera Global (VAG), los sistemas de observación hidrológica de la OMM (en particular, el Sistema mundial de observación del ciclo hidrológico (WHYCOS)) y el componente de observación de la Vigilancia de la Criosfera Global de la OMM (VCG), en particular sus componentes de superficie y espaciales. El presidente es miembro del Grupo de coordinación intercomisiones sobre el Sistema mundial integrado de sistemas de observación de la OMM, órgano al que el Consejo Ejecutivo, de conformidad con el Congreso, ha encomendado la tarea de establecer equipos especiales intercomisiones, siempre que sea necesario, con los representantes de organizaciones internacionales asociadas para ocuparse del proceso de normalización del WIGOS, las cuestiones relacionadas con los textos reglamentarios de la OMM y la mejora de los componentes de observación del WIGOS. Desde que tuviera lugar la decimocuarta reunión de la Comisión de Hidrología, se han celebrado dos reuniones del Grupo de coordinación intercomisiones sobre el Sistema mundial integrado de sistemas de observación de la OMM (WIGOS), en las que se han revisado las principales esferas de actividad del WIGOS. Entre ellas cabe citar las siguientes: a) gestión de la ejecución del WIGOS; b) colaboración con los sistemas de observación copatrocinados por la OMM y las organizaciones y programas internacionales asociados; c) diseño, planificación y evolución optimizada del WIGOS y sus sistemas de observación componentes regionales, subregionales y nacionales; d) explotación y mantenimiento de los sistemas de observación; e) gestión de la calidad; f) normalización, interoperabilidad de los sistemas y compatibilidad de los datos; g) recursos de información operativa del WIGOS; h) búsqueda, entrega y archivo de datos; i) desarrollo de capacidad, y j) comunicación y divulgación. El Grupo de coordinación intercomisiones convino, además, en la

necesidad de realizar una versión actualizada del Plan de ejecución del WIGOS, para su presentación al Consejo Ejecutivo en su sexagésima sexta reunión en junio de 2014.

Sistemas de observación hidrológica

Una de las primeras cuestiones que el presidente de la Comisión de Hidrología debió abordar al trabajar con el Grupo de coordinación intercomisiones sobre el Sistema mundial integrado de sistemas de observación de la OMM fue la percepción errónea generalizada que se tenía de lo que en realidad era y hacía el WHYCOS. En toda la OMM se tenía la idea generalizada de que el WHYCOS era el homólogo hidrológico del Sistema Mundial de Observación del Clima (SMOC), el Sistema Mundial de Observación Terrestre (SMOT) y el Sistema Mundial de Observación de los Océanos (GOOS). Si bien cuando se estableció el WHYCOS a principios de la década de los noventa se propuso crear una red de observación de unas 1 000 estaciones existentes en el mundo entero, nunca se concretó esa propuesta. Poco después de su establecimiento, el WHYCOS pasó a ser una actividad de desarrollo de capacidades que se llevaba a cabo gracias a la creación de Sistemas regionales de Observación del Ciclo Hidrológico (HYCOS) destinados a ayudar a los países en desarrollo a crear capacidades de observación. Como resultado de ello, el WHYCOS siempre ha centrado su atención en facilitar la creación de una red de observación, en lugar de proporcionar datos de una red de estaciones hidrológicas en todo el mundo. En vista del establecimiento del WIGOS y el énfasis puesto en los datos provenientes de los “sistemas mundiales integrados de sistemas de observación,” quedó claro que la Comisión de Hidrología debía satisfacer la necesidad de contar con una base de datos de observaciones hidrológicas de todo el mundo, de alta calidad, continuas y en tiempo casi real, y de fácil acceso. A fin de satisfacer esa necesidad, el presidente de la Comisión de Hidrología propuso el establecimiento de sistemas de observación hidrológica. Tales sistemas se han concebido como un portal para facilitar el acceso a los datos en tiempo real e históricos que ya estén disponibles en línea, sobre la base de los sistemas de la información hídrica en el mundo entero que proporcionan sus datos gratuitamente y sin restricciones, en particular los proyectos HYCOS. En la actualidad, el presidente y los miembros del Grupo consultivo de trabajo están trabajando con un experto de la Comisión para establecer un primer portal de sistemas de observación hidrológica para examen por la Comisión en el transcurso del año 2014.

Restablecimiento del Grupo de trabajo regional sobre hidrología en la Asociación Regional IV

El presidente de la Comisión de Hidrología, en colaboración con los asesores hidrológicos y expertos en toda la Asociación Regional IV (AR IV), formuló una propuesta para el restablecimiento del Grupo de trabajo sobre hidrología (GTH) de esa asociación regional, el cual se había disuelto en 2009 en razón de una reorganización de las estructuras de gestión en la Región. La propuesta incluía un mandato nuevo y específico, así como la creación de un Foro Regional de Hidrología que sirviera de plataforma, donde los profesionales y demás partes interesadas pudiesen debatir sobre todas las cuestiones y los desafíos relativos al funcionamiento de las redes y los servicios hidrológicos. La propuesta fue objeto de debate y aprobación en la decimosexta reunión de la Asociación Regional IV, celebrada en Curasao en 2013 y, en consecuencia, se restableció el GTH. El Foro Regional de Hidrología se concibió como una plataforma de comunicación en línea, a principios de 2014, con la finalidad de prestar apoyo al GTH de la AR IV, y se encuentra actualmente activo en la página web siguiente: http://www.whycos.org/chy/WGH_RAIV/.

Actividades del vicepresidente de la Comisión de Hidrología (Zhiyu Liu)

El vicepresidente de la Comisión de Hidrología vela por la realización de una amplia gama de actividades de la Comisión. Una de las tareas más importantes consiste en coordinar el examen y la producción de las publicaciones de la Comisión. Al respecto, se ha revisado y se ha aprobado la nota técnica sobre estacionalidad y no estacionalidad, la cual se ha publicado en el sitio web de la Comisión de Hidrología en la página siguiente:

http://www.wmo.int/pages/prog/hwrr/publications/statements/Stationarity_CHy_Statement.pdf

Además, cinco especialistas han revisado el informe “*Guidelines on Hydrological Data Rescue*” (Directrices sobre el rescate de datos hidrológicos), las cuales están siendo revisadas por el autor. Se tiene prevista su publicación para más adelante este año.

El vicepresidente se encarga también del seguimiento y la actualización del Servicio de Referencias e Información sobre Datos Hidrológicos (INFOHYDRO). En apoyo a esta actividad, se ha convocado a los asesores hidrológicos con el propósito de actualizar la información para sus países que aparece en el INFOHYDRO. La Secretaría de la OMM ha actualizado posteriormente el sitio web de ese Servicio, en razón de las varias respuestas recibidas.

Determinar y dirigir la adopción de medidas relativas a las necesidades de enseñanza y formación profesional en el marco de las actividades de la Comisión son tareas cruciales para el vicepresidente, y a la fecha se han cumplido varios puntos en el marco de este aspecto del trabajo.

El material didáctico sobre el Manual sobre el aforo de caudales de la OMM se ha traducido al español y se está traduciendo al francés; además, en México se celebró, del 11 al 15 de noviembre de 2013, un curso de formación para instructores de habla hispana sobre el aforo de caudales. Se está desarrollando la comunidad de práctica de instructores en el aforo de caudales y se prevé que esté activa para julio de 2014.

En 2013 se impartieron cursos de aprendizaje a distancia en ciencias hidrológicas básicas para Asia y África, realizándose una segunda versión para Asia en marzo y abril de 2014. La OMM, el Programa de cooperación para la enseñanza y la formación en meteorología operativa, la Administración Nacional del Océano y de la Atmósfera (NOAA) y un Centro Regional de Formación (CRF) local organizan conjuntamente estos cursos: la Academia Nacional del Agua de India, en el caso de Asia, y el Instituto de investigación y de formación profesional en meteorología de Kenya, en el caso de África.

Otro aspecto del plan de trabajo del vicepresidente relacionado con la formación profesional abarca la prestación de directrices, asesoramiento y formación profesional en materia de estimación espacial de la precipitación y otros parámetros hidrológicos, en particular la utilización de la teledetección (por ejemplo, radares y satélites). Para asistirlo en su labor, la OMM apoyó su asistencia al Simposio internacional sobre hidrología y radares meteorológicos, patrocinado por la Sociedad Estadounidense de Ingenieros Civiles, celebrado en Washington, D.C. en abril de 2014.

Marco de gestión de la calidad (QMF) – Hidrología (Paul Pilon)

Un aspecto importante del Marco de gestión de la calidad (QMF) – Hidrología es la aplicación continua del proyecto para evaluar el desempeño de los instrumentos y las técnicas de medición de flujo (Proyecto X). En el período comprendido desde la celebración de la decimocuarta reunión de la Comisión de Hidrología, se han llevado a cabo cinco teleconferencias y una reunión presencial. Se ha elaborado y finalizado un plan de trabajo, el cual se someterá al Grupo consultivo de trabajo para su examen. El plan de trabajo, documento “evolutivo”, puede consultarse en: http://www.wmo.int/pages/prog/hwrr/Flow/flow_tech/workplan.php. Asimismo, se ha puesto en marcha una comunidad usuaria para que el Comité de gestión del proyecto pueda facilitar el intercambio de documentos y comunicaciones entre los participantes.

Un segundo aspecto se refiere a la preparación del material de referencia para los Servicios Hidrológicos Nacionales (SHN), en el que se describen las razones por las que estos deberían aplicar métodos normalizados en su recopilación de datos. Se ha inaugurado un sitio web del Marco de gestión de la calidad (QMF) de la OMM (<http://www.wmo.int/pages/prog/hwrr/qmf-h/index.php>), el cual contiene muchos documentos pertinentes.

Un tercer aspecto del Marco de gestión de la calidad (QMF) – Hidrología tiene como objeto facilitar la formulación de políticas, marcos y fuentes de información para fomentar la normalización y orientación sobre los equipos y tecnologías más idóneos con la finalidad de alcanzar un alto grado de fiabilidad, eficacia de la impartición de conocimientos al usuario y otras economías de escala. El Comité de gestión del Proyecto X ha examinado una propuesta de Programa de verificación de tecnología hidrométrica. Dicho Comité ha llegado a la conclusión de que ese tipo de actividad sería provechosa y de que añadiría valor a las actividades de verificación actualmente en curso que llevan a cabo los SHN. En su plan de trabajo, el Comité de gestión ha tenido en cuenta también dicho Programa de verificación, que probablemente se remitirá como una propuesta de verificación independiente. De aprobarse, se presentará al Grupo consultivo de trabajo de la Comisión de Hidrología para su examen.

Un aspecto crucial de la gestión de la calidad es la coordinación de un examen de las normas de la Organización Internacional de Normalización (ISO) y demás normas, así como especificar cuáles serán las normas ISO/OMM y cómo habrán de formularse. Se han llevado a cabo tres reuniones en las que han participado miembros del personal de la ISO, de la OMM y un miembro del Grupo consultivo de trabajo para debatir sobre el proceso y sobre cómo los SHN podrían tener acceso a las publicaciones de la ISO y utilizarlas en la formulación de los SOP procedimientos normalizados de operación de los diversos SHN y evitar posibles procesos por uso de material protegido. En una reunión reciente, se propuso un enfoque para las normas conjuntas, lo cual permitiría a la OMM, como enlace a un Comité técnico de la ISO, presentar un documento para examen en el marco de las diversas categorías de publicaciones de esa Organización (esto es, documentos técnicos, especificaciones técnicas, normas). Asimismo, se debatió el proceso de examen. Quedó claro que resultaba poco probable que muy pocos documentos producidos por el Programa de Hidrología y Recursos Hídricos de la OMM (PHRH) se presentarían mediante el proceso de normalización conjunto de la OMM y la ISO, mientras que gracias a la función de enlace se podrían tener en cuenta más documentos. De los debates, era evidente que podían derivarse dos posibles ventajas para consultar documentos del PHRH en el sitio web de la ISO. Una de ellas era que al tener documentos de ese Programa de la OMM en el sistema de la ISO, aumentaría la sensibilización y su probable disponibilidad, si bien adquirirlos a través de la ISO corría por cuenta del solicitante. La segunda era que en el marco del proceso de la ISO, la Asociación Francesa de Normalización (AFNOR) podía tomar la decisión de que se tradujera el documento al francés, poniendo así a disposición de la OMM esa versión traducida para su posterior consulta por los SHN.

Asimismo, se debatió sobre cómo la OMM y los SHN podrían consultar las normas ISO en línea. El miembro del Grupo consultivo de trabajo está preparando una primera lista de documentos ISO que podrían ser de sumo interés para los SHN (por ejemplo, los que se mencionan en el Reglamento Técnico, Volumen III – Hidrología, y en los manuales de la OMM). La ISO está prestando ayuda en esta actividad, al igual que los expertos del Proyecto X y el Comité de gestión. En la actualidad, nos sentimos moderadamente optimistas en cuanto a que se están realizando progresos para concertar un acuerdo mediante el cual por lo menos algunos documentos ISO podrán ponerse a disposición de los SHN en el mundo entero.

Un aspecto en curso sobre el Marco de gestión de la calidad (QMF) – Hidrología es el examen del material del Reglamento Técnico (Volumen III – Hidrología). Un examen y revisión minuciosos del material es un emprendimiento intimidatorio, tanto en términos de la magnitud como de la estructura de la tarea. El plan de trabajo existente exige el establecimiento de una junta editorial que supervise y fomente el examen, pero esto no se ha dado todavía. El miembro del Grupo consultivo de trabajo que asume esta responsabilidad ha sugerido sobre la necesidad de designar a un experto y encomendarle la tarea de efectuar dicho examen. Actualmente, esa sugerencia es objeto de consideración por el presidente de la Comisión de Hidrología y el personal de la Secretaría.

Asimismo, está en curso otro examen en el que se considera la probable necesidad de revisar los documentos del PHRH pertinentes desde una perspectiva del Marco de gestión de la

calidad. Se han formulado recomendaciones para examinar y actualizar las *Guidelines on the Role, Operation and Management of National Hydrological Services (Directrices sobre el papel, el funcionamiento y la gestión de los Servicios Hidrológicos Nacionales)* y el *Manual on Low-Flow Estimation and Prediction (Manual de estimación y predicción del estiaje)* con la finalidad de que estos documentos se clasifiquen en el Marco de gestión de la calidad (QMF) – Hidrología, señalando que su contenido es coherente con las prácticas del Marco de gestión de la calidad deseadas. A la fecha, se ha seleccionado a un experto para actualizar el documento de las “Directrices”, con un calendario para que se complete la actualización para finales de 2015.

El miembro del Grupo consultivo de trabajo encargado del Marco de gestión de la calidad (QMF) – Hidrología ha representado a la Comisión de Hidrología en el Equipo especial para los textos reglamentarios relativos al WIGOS. Los borradores del Manual del WIGOS y el Reglamento Técnico en relación con el WIGOS se han preparado y están listos para su examen. El miembro del Grupo consultivo de trabajo ha participado activamente en este proceso a fin de garantizar que las numerosas diferencias que existen entre los procedimientos de la Comisión de Hidrología y los de las demás de la OMM se entiendan y adapten plenamente. Ha sido una tarea laboriosa y difícil, y nuestro representante ha sabido servir a nuestros intereses con excelencia.

Operaciones y gestión de datos (Tony Boston)

Atendiendo a la solicitud de la Comisión de Hidrología en su decimocuarta reunión, se ha establecido una comunidad de práctica sobre sistemas de gestión de bases de datos, con base en el sistema de código abierto de datos meteorológicos, climatológicos e hidrológicos. Dicho sistema, desarrollado primero en español e implantado en varios países latinoamericanos, se ha traducido al inglés y al francés y puesto en marcha en Ghana, Belice, Curasao, Albania y Bosnia y Herzegovina, a los que se sumarán varios otros países en los próximos meses. En todos los casos, se ha formado al personal de los SHN en el funcionamiento y la gestión del sistema.

Asimismo, se han realizado progresos considerables en materia de desarrollo y aplicación de la WaterML 2.0. Esa tarea supone una estrecha colaboración entre la Comisión de Hidrología y el Grupo de trabajo sobre hidrología de la OMM/Open Geospatial Consortium (OGC), el cual preside el miembro del Grupo consultivo de trabajo de la CHI. En particular, entre las actuales actividades del Grupo de trabajo sobre hidrología cabe citar la formulación de una norma propuesta WaterML 2.0, Parte 2, sobre gasto, aforo y secciones. Esta norma propuesta se pondrá a prueba en los próximos meses por medio de un experimento de interoperabilidad en Australia, Estados Unidos de América y el Reino Unido. Se ha dado a conocer también un perfil de hidrología del servicio de observación de detectores que define de qué manera debería ponerse a disposición la WaterML 2.0, mediante el servicio web del OGC.

Otro aspecto de esta esfera temática se refiere al seguimiento y a la notificación de los nuevos adelantos relativos a las cuestiones sobre la gestión de datos, tales como las observaciones, el intercambio y los protocolos de datos, los formatos de transferencia de datos, la información sobre datos y el Sistema de información de la OMM (SIO) y el WIGOS. Se ha preparado y presentado al Boletín de la OMM un artículo sobre sensibilización titulado *Global Initiatives in Hydrological Data Sharing* (Iniciativas mundiales en materia de intercambio de datos hidrológicos). Se ha publicado también una actualización del perfil de metadatos hidrológicos del Centro mundial de datos de escorrentía (CMDE) sobre la norma ISO 19115. En la actualidad, el miembro del Grupo consultivo de trabajo de la Comisión que se encarga de este tema está explorando la posibilidad de publicar en el sitio web de la OMM una lista de los sistemas de gestión de datos hídricos, comerciales y de código abierto, que apoyan los servicios del OGC de intercambio de datos hidrológicos, junto con directrices sobre su aplicación y utilización. Asimismo, está investigando sobre el uso del Sistema de información de la OMM (SIO) para registrar los servicios de datos hidrológicos.

Por lo que respecta al examen de los progresos en materia de intercambio de datos y productos hidrológicos, así como los protocolos para proporcionar información sobre la utilización

de datos, en septiembre de 2013 se publicó una encuesta sobre el intercambio de datos hidrológicos. En ese momento, se presentaron los primeros resultados al Grupo de trabajo sobre hidrología de la OMM/OGC. Asimismo, se determinaron los sistemas de programas informáticos comerciales y de código abierto que apoyaban los servicios OGC para el intercambio de datos hidrológicos. En los resultados se advirtió que un mayor compromiso con los países en desarrollo a través de las asociaciones regionales de la OMM era fundamental para ampliar la comprensión sobre el valor de la norma WaterML 2.0 y alentar su utilización.

Por último, por lo que se refiere a la prueba y aplicación de la WaterML 2.0 en proyectos piloto cuya finalidad consiste en demostrar el valor y la utilidad de la WaterML 2.0 así como sentar las bases para que se convierta en una norma de intercambio de información de la OMM, el Servicio Hidrológico Nacional de Italia (ISPRA) ha puesto en marcha un proyecto. En el ISPRA, se ha establecido un Sistema nacional de información hidrológica para los servicios federados de datos hidrológicos de Italia, a partir de emplazamientos de observación con gestión propia en 21 regiones geográficas en todo el país. En Roma hay un catálogo hidrológico que compila datos de los servidores hidrológicos en cada una de las 21 regiones. En Italia se ha producido también material de apoyo para el intercambio de datos hidrológicos mediante el WaterML 2.0. El plan deberá acoger este programa informático (de código abierto) en el sitio web de la OMM. En dicho sitio web se podrían enumerar los sistemas de información hidrológica que apoyan servicios web del OGC y el WaterML 2.0, así como otros recursos de pertinencia para los Servicios Hidrológicos Nacionales. En el sitio se publicará también la información actualizada sobre los progresos realizados en esta esfera, haciendo hincapié en el estado actual de las normas junto con ejemplos de programas informáticos que apoyan la norma, y se podrán enumerar otros programas informáticos compatibles, si así se solicita.

Evaluación de los recursos hídricos (Antonio Cardoso-Neto y Sung Kim)

Un cursillo regional y mundial sobre la evaluación de los recursos hídricos estaba previsto para fines de 2013, pero en razón de una apretada agenda y demás demoras, no pudo llevarse a cabo. Los preparativos para celebrar esas reuniones más adelante en el año y a principios de 2015 ya están en curso. Entre tanto, se han entablado debates con algunos expertos a fin de determinar qué tipo de manual podría prepararse y, en ese caso, qué proceso sería más conveniente para su preparación, en vista de las dificultades enfrentadas en el pasado.

Previsión y predicción hidrológicas (Yuri Simonov y Johnson Maina)

Los miembros que se encargan de la previsión y predicción hidrológicas han tenido un año muy agitado, tanto como coordinadores de la Comisión de Hidrología para la reducción de riesgos de desastre como en calidad de representantes de la Comisión en el Grupo consultivo de la Iniciativa para la predicción de crecidas. Para la reunión sobre la reducción de riesgos de desastre, se ha realizado una clasificación de las actividades de la Comisión en apoyo de dicha reducción, informándose sobre ello en la reunión. Los representantes de la CHi pudieron demostrar la importancia que revestían los sistemas de extremo a extremo para la prestación de sistemas de predicción y alerta temprana de crecidas eficaces.

En la Secretaría, se ha proseguido con la labor de efectuar mejoras en la Estrategia de predicción y alerta temprana de crecidas de la cuenca del río Zambeze, con el apoyo del Organismo de los Estados Unidos para el desarrollo internacional (USAID). También con el apoyo de USAID ha proseguido la labor relativa al desarrollo de aplicaciones regionales del Sistema guía para crecidas repentinas diseñadas por el Centro de investigación hidrológica en Estados Unidos de América. Junto con la Asociación Mundial para el Agua, el Programa asociado de gestión de crecidas (APFM) sigue recopilando y elaborando material orientativo y herramientas en apoyo de la gestión integrada de crecidas (GIC). En 2013, se dieron a conocer cuatro herramientas nuevas y se están desarrollando otras siete. Cabe citar entre las herramientas más recientes a los mapas de llanuras inundables, la predicción y alerta temprana de crecidas, los aspectos transfronterizos de la gestión de crecidas y la gestión de crecidas costeras. Se siguen llevando a cabo actividades

de formación profesional en apoyo de los países que desean adoptar estrategias de gestión integrada de crecidas, habiéndose organizado tres cursillos en 2013 (para México, Viet Nam, los Balcanes y Turquía) y cinco cursillos regionales previstos para 2014. Además, el servicio de atención al público en materia de gestión integrada de crecidas ha alcanzado un número máximo de consultas recibidas durante el mismo período, bien sea para una orientación rápida o para el desarrollo y apoyo de proyectos piloto. El APFM está apoyando también el proyecto PEARL financiado por la Comisión Europea (Preparación para fenómenos de gravedad extrema y poco frecuentes en las regiones costeras) en el Séptimo Programa Marco (7 PM), así como el Instrumento de Ayuda de Preadhesión (IPA), “Aumentar la resiliencia a los desastres en los Balcanes occidentales y Turquía”. El Programa de gestión integrada de sequías, junto con la Asociación Mundial para el Agua, ya está en marcha y cuenta con una Unidad de apoyo técnico en la Secretaría de la OMM; dicha Asociación ha designado a un experto en comisión de servicio para trabajar en la OMM. Durante los últimos meses, se han llevado a cabo varios cursillos a nivel de país y regionales, que también se vinculan estrechamente con las actividades de la Asociación Mundial para el Agua.

Sin duda recordarán que en la decimocuarta reunión de la CHI, Italia ofreció a los Miembros de la Comisión acceso gratuito a la plataforma DEWETRA. La plataforma DEWETRA es un sistema integrado de predicción, vigilancia y prevención en tiempo real de los riesgos hidrometeorológicos y de incendios de monte. Es capaz de integrar datos de diferentes fuentes y de producir diversos tipos de mapas integrados, de utilidad para las instancias decisorias en materia de gestión de riesgos. Como actividad de seguimiento a lo mencionado anteriormente, la OMM organizó un cursillo en Roma en octubre de 2013 en el que se presentaron el sistema y los procedimientos que se han de seguir a representantes de 15 países de todas las asociaciones regionales, por si estuviesen interesados en solicitarlo para sus países. La OMM y el Departamento de Protección Civil de Italia (el “propietario” del programa informático) firmaron un acuerdo de cooperación y en mayo de 2014 se llevó a cabo la primera misión para su instalación en Filipinas; se prevé realizar la próxima misión en Ecuador, en agosto de 2014.

Agua, clima y gestión de riesgos (Jan Danhelka)

El miembro encargado de la esfera temática “Agua, clima y gestión de riesgos” ha realizado progresos en varios elementos de su plan de trabajo, en particular en lo referente a la predicción y reducción de escala hidrológicas ampliadas. Asimismo, asistió a la Conferencia Chapman sobre la predicción hidrológica estacional a interanual organizada por la Unión Geofísica Estadounidense (AGU) en Portland, Oregón (Estados Unidos de América) en julio de 2013. En esa conferencia presentó las actividades de la Comisión de Hidrología relativas a la predicción hidrológica ampliada, en particular el modelo para los estudios de caso y la propuesta para la definición de predicción hidrológica ampliada. Jan Danhelka prestó ayuda en el desarrollo del Ejemplo representativo sobre el agua del Marco Mundial para los Servicios Climáticos y representó a la Comisión de Hidrología en la primera reunión de la Junta Intergubernamental sobre los Servicios Climáticos (JISC-1) (julio de 2013) en calidad de delegado del presidente de esa Comisión. Asimismo, representó a la Comisión de Hidrología en la segunda reunión del Grupo mixto de expertos de la Comisión de Climatología, la Comisión de Meteorología Agrícola y la Comisión de Hidrología sobre el clima, los alimentos y el agua y en el quinto Simposio internacional sobre el clima, los alimentos y el agua en la Isla Jeju, en noviembre de 2013. La reunión sobre reducción de escala propuesta se celebrará a mediados de 2014.

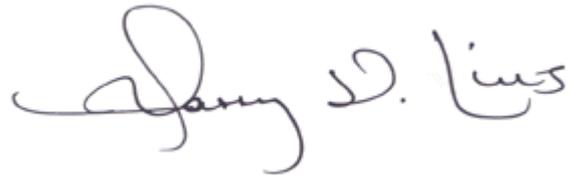
Presidente del Consejo Intergubernamental del Programa Hidrológico Internacional de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (Johannes Cullman, miembro ex officio)

Johannes Cullman ha seguido proporcionando una excelente coordinación entre la Comisión de Hidrología y el Programa Hidrológico Internacional de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) y ha contribuido significativamente a las actividades relativas a la previsión y predicción hidrológicas. En particular,

ha finalizado un informe sobre la intercomparación de modelos de la predicción de crecidas y está trabajando en los preparativos de una reunión sobre la predicción hidrológica ampliada junto con el señor Jan Danhelka.

A fines de 2013, la Organización Meteorológica Mundial (por medio de su Secretario General) y la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) (por medio de su Director General) firmaron nuevos arreglos de trabajo entre ambas organizaciones.

Les saluda atentamente.

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Harry Lins". The signature is fluid and cursive, with the first name "Harry" written in a larger, more prominent script than the last name "Lins".

(Harry Lins)
Presidente
Comisión de Hidrología